



# Kabine

## Nutzfahrzeug der Serie Workman® MD, MDE, MDX, MDXD

Modellnr. 07320—Seriennr. 315000001 und höher

### Installationsanweisungen

## Sicherheit

### ⚠️ WARNUNG:

#### KALIFORNIEN

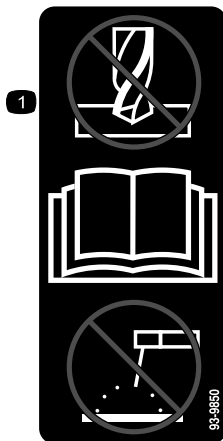
#### Warnung zu Proposition 65

Dieses Produkt enthält eine Chemikalie oder Chemikalien, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.

## Sicherheits- und Bedienungsschilder



Die Sicherheits- und Bedienungsaufkleber sind gut sichtbar; sie befinden sich in der Nähe der möglichen Gefahrenbereiche. Tauschen Sie beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber aus.



93-9850

decal93-9850

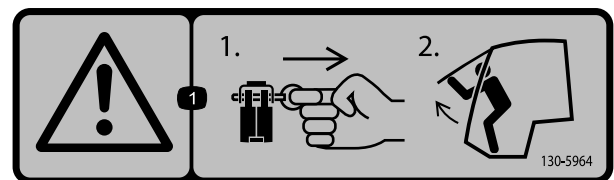
1. Führen Sie keine Reparaturen oder Modifikationen aus. Lesen Sie die *Bedienungsanleitung*.



117-4955

decal117-4955

1. Warnung: Lesen Sie die *Bedienungsanleitung*; legen Sie den Sicherheitsgurt an, wenn Sie auf dem Sitz sitzen; vermeiden Sie ein Überschlagen der Maschine.
2. Warnung: Tragen Sie einen Gehörschutz.

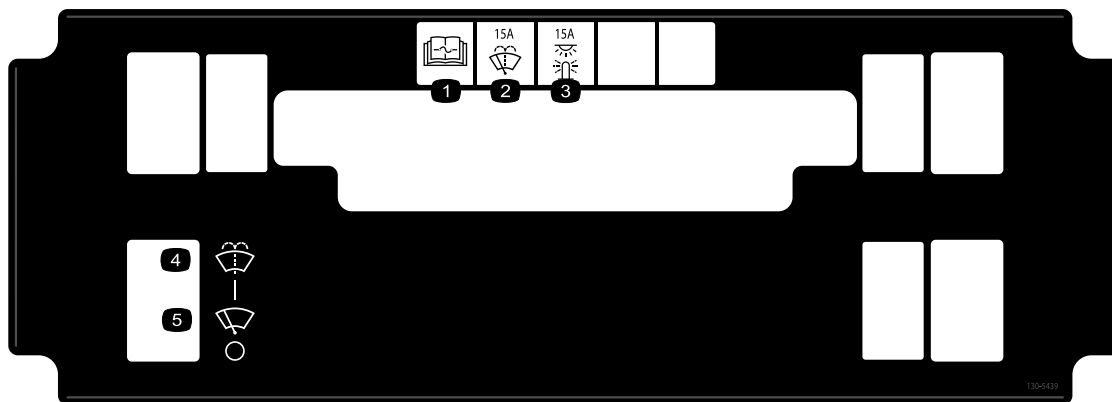


130-5964

decal130-5964

1. Warnung: In einem Notfall 1) ziehen Sie den Arretierbolzen aus jedem Scharnier und 2) drücken Sie das vordere Fenster heraus, um die Kabine zu verlassen.





1305439

decal130-5439

### 130-5439

1. In der *Bedienungsanleitung* finden Sie weitere Informationen zu Sicherungen.
2. Scheibenwischer (15 A)
3. Lampen (15 A)
4. Windschutzscheibenwaschanlage
5. Scheibenwischer

# Installation

## Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
<b>1</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Vorbereiten der Maschine.
<b>2</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen des Überrollschutzes.
<b>3</b>	Druckfeder	2	Befestigen der Druckfeder.
<b>4</b>	Bodenbefestigung Mutter ( $\frac{3}{8}$ "") Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x 1") Schraube (5/16") Mutter (5/16") Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{7}{8}$ "") Scheibe	2 6 4 2 2 2 2	Montieren der Bodenbefestigungen.
<b>5</b>	Kabinenrahmen Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{7}{8}$ "") Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{3}{4}$ "") Muttern ( $\frac{3}{8}$ "")	1 4 10 10	Montieren des Kabinenrahmens.
<b>6</b>	Seitenplatten Schrauben ( $\frac{1}{4}$ "") Schaumstoff-Seitenplatte	2 4 2	Einbauen der Seitenplatten.
<b>7</b>	Sicherheitsgurtanker Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{3}{4}$ "") Muttern ( $\frac{3}{8}$ "") Sicherheitsgurtaufnahme Schraube (7/16") Mutter (7/16") Sicherheitsgurthalterung Sicherheitsgurte Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{7}{8}$ "")	2 4 4 2 4 4 2 2 2	Einbauen der Sitzabdeckung.
<b>8</b>	Kabelbaum Clipbinde Blende Sicherung (30 A)	1 1 1 1	Verlegen des Kabelbaums.

## Medien und zusätzliche Artikel

Beschreibung	Menge	Verwendung
Netzsteckeradapter (12 V)	1	Dieses Kit wird nur für das Nutzfahrzeug Workman MDE benötigt.

# 1

## Vorbereiten der Maschine

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

1. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab.
2. Aktivieren Sie die Feststellbremse.
3. Heben Sie die Ladepritsche an, bis die Stützstange ganz aktiviert ist, siehe *Bedienungsanleitung*.
4. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
5. Schließen Sie die Batterie ab, siehe *Bedienungsanleitung*.

# 2

## Entfernen des Überrollschutzes

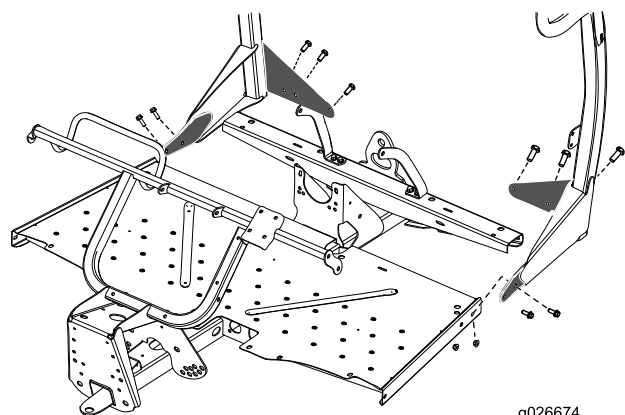
Keine Teile werden benötigt

### Entfernen des Überrollschutzes

Wenn Ihre Maschine keinen Überrollschutz hat, fahren Sie mit Schritt 3 **Befestigen der Druckfeder** (Seite 4) fort.

Entfernen Sie die Schrauben und Muttern, mit denen der Überrollschutz am Maschinenrahmen befestigt ist, wie in **Bild 1** abgebildet, und entfernen Sie den Überrollschutz.

**Hinweis:** Entfernen Sie nicht die Sicherheitsgurt-Anker, die am Rahmen befestigt sind.



g026674

g026674

Bild 1

# 3

## Befestigen der Druckfeder

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

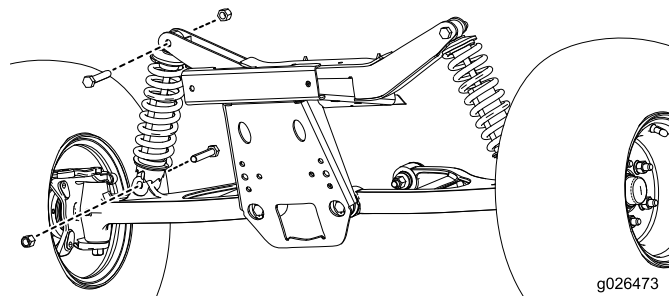
2	Druckfeder
---	------------

### Verfahren

**Wichtig:** Für Modelle des Baujahrs 2015 oder älter müssen Sie die beiden Druckfedern (Toro Teilenummer 117-4847) für den Einbau mitbestellen.

Für Modelle des Baujahrs 2016 und neuer sind die beiden Druckfedern in diesem Kit enthalten.

1. Heben Sie die Maschine vorne vom Boden ab und stützen Sie sie auf Achsständern ab.
2. Entfernen Sie die derzeitigen Stoßdämpferelemente, wie in **Bild 2** dargestellt.



g026473

g026473

Bild 2

3. Entfernen Sie mit einem Federspanner die derzeitigen Federn und bauen Sie die Federn aus diesem Kit ein.

4. Bauen Sie die Stoßdämpferelemente ein und drehen Sie sie von der längsten Position 3 Klicks weiter.

**Hinweis:** Siehe *Wartungsanleitung* für weitere Anweisungen zum Ersetzen der Feder und zur Überprüfung der Vordersohle der Reifen.

5. Ziehen Sie die Schrauben mit 95-122 N·m an.

# 4

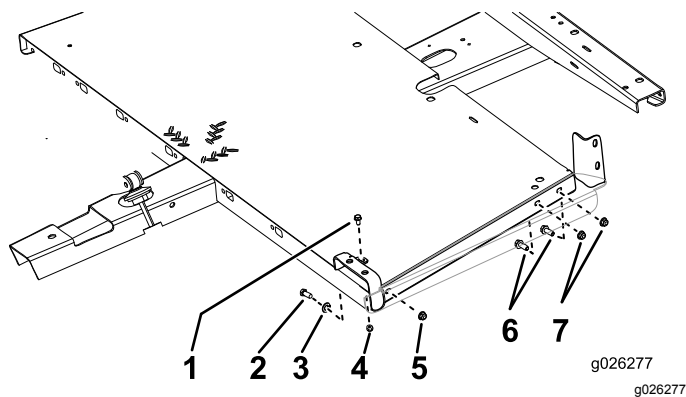
## Montieren der Bodenbefestigungen

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Bodenbefestigung
6	Mutter ( $\frac{3}{8}$ " )
4	Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x 1"
2	Schraube (5/16")
2	Mutter (5/16")
2	Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{7}{8}$ " )
2	Scheibe

## Verfahren

1. Befestigen Sie die Bodenplatten am Rahmen, wie in [Bild 3](#) abgebildet.



**Bild 3**

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. Schraube (5/16")                               | 5. Mutter ( $\frac{3}{8}$ " )      |
| 2. Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{7}{8}$ " ) | 6. Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x 1" |
| 3. Scheibe  | 7. Mutter ( $\frac{3}{8}$ " )      |
| 4. Mutter (5/16")                                 |                                    |

2. Ziehen Sie die zwei Schrauben ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{7}{8}$ " ) und die vier Schrauben ( $\frac{3}{8}$ " x 1") auf ein Drehmoment von 37-45 N·m an.

3. Ziehen Sie die zwei Schrauben mit 1978-2543 N·cm an.

# 5

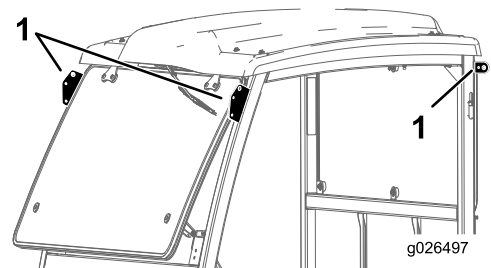
## Montieren des Kabinenrahmens

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Kabinenrahmen
4	Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{7}{8}$ " )
10	Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{3}{4}$ " )
10	Muttern ( $\frac{3}{8}$ " )

## Verfahren

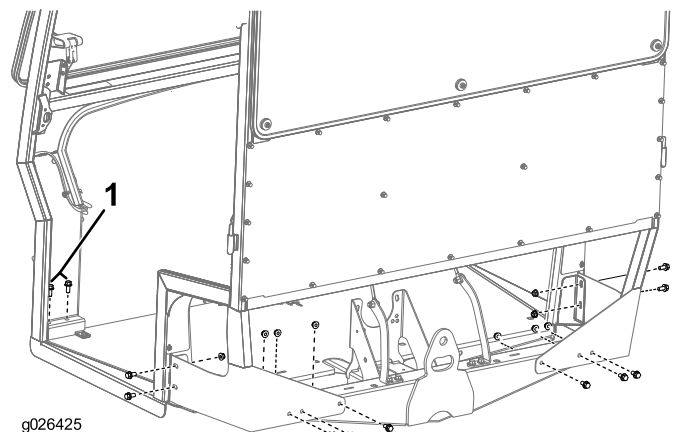
Heben Sie den Kabinenrahmen an den Hebestellen hoch und setzen Sie ihn auf die Maschine ([Bild 4](#)).



**Bild 4**

1. Hebestellen

Befestigen Sie den Rahmen mit zehn Schrauben ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ " ), zehn Muttern ( $\frac{3}{8}$ " ) und vier Schrauben ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{7}{8}$ " ) an der Maschine, wie in [Bild 5](#) abgebildet.



**Bild 5**

1. Schraube ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{7}{8}$ " )

Ziehen Sie die Schrauben mit 37-45 N·m an.

# 6

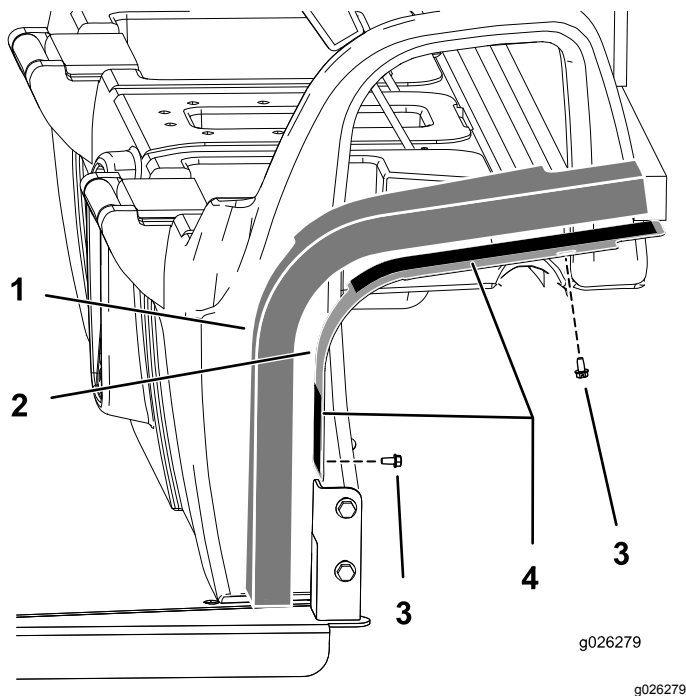
## Einbauen der Seitenplatten

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Seitenplatten
4	Schrauben (1/4")
2	Schaumstoff-Seitenplatte

## Einbauen der Seitenplatten

1. Befestigen Sie die Befestigungsplatten mit 4 Schrauben (1/4") an der Kabine, siehe [Bild 6](#).
2. Ziehen Sie die Schrauben mit 1017-1243 N·cm an.
3. Ziehen Sie das rückwärtige Papier von dem doppelseitigen Kleband an den Befestigungsplatten ab ([Bild 6](#)).



**Bild 6**

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Schaumstoffplatte   | 3. Schrauben (1/4")       |
| 2. Befestigungsplatten | 4. Doppelseitiges Kleband |

4. Befestigen Sie die Schaumstoffplatten an der Baueinheit ([Bild 6](#)).

# 7

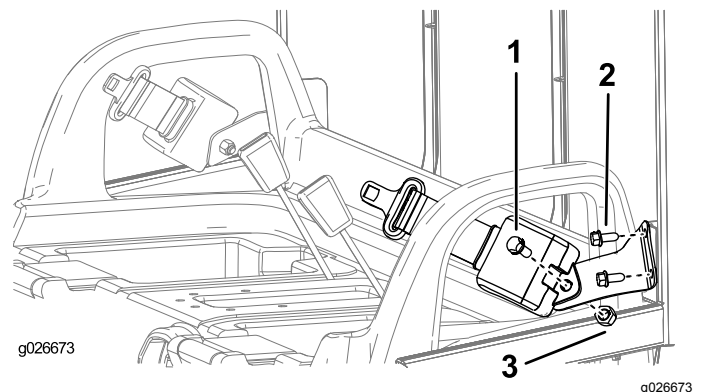
## Montage des Sicherheitsgurtes

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Sicherheitsgurtanker
4	Schraube (3/8" x 3/4")
4	Muttern (3/8")
2	Sicherheitsgurtaufnahme
4	Schraube (7/16")
4	Mutter (7/16")
2	Sicherheitsgurthalterung
2	Sicherheitsgurte
2	Schraube (3/8" x 7/8")

## Montage des Sicherheitsgurtes

1. Befestigen Sie eine Sicherheitsgurthalterung mit 2 Schrauben (3/8") an jeder Überrollschutznase, siehe [Bild 7](#).



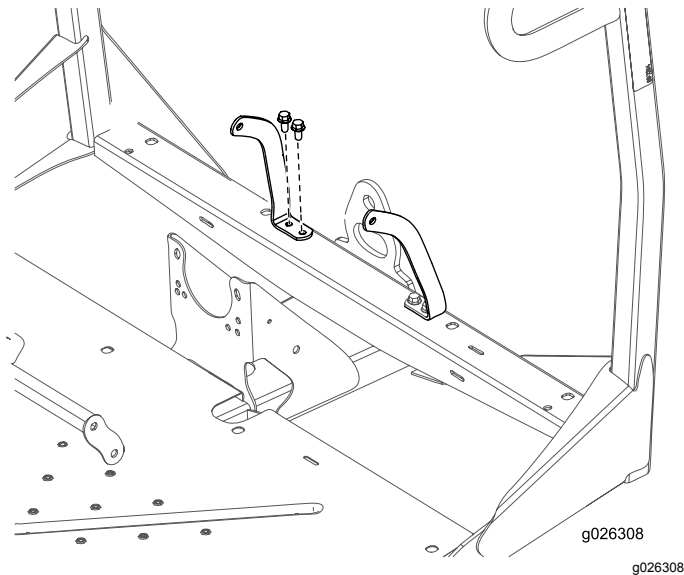
**Bild 7**

- |                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| 1. Schraube (7/16")       | 3. Mutter (7/16") |
| 2. Schraube (3/8" x 7/8") |                   |

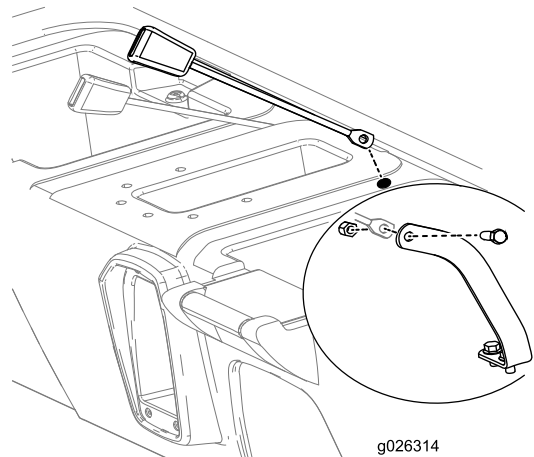
2. Ziehen Sie die vier Schrauben (3/8") mit 37-45 N·m an.
3. Befestigen Sie das zurückziehbare Ende jedes Sicherheitsgurts mit einer Schraube (7/16") und Mutter (7/16") an jeder Sicherheitsgurt-Ankerhalterung; siehe [Bild 7](#).

**Hinweis:** Wenn Ihre Maschine bereits mit einem Überrollschutz ausgerüstet ist, sollten die Sicherheitsgurtanker bereits installiert sein; fahren Sie mit [8 Verlegen des Kabelbaums \(Seite 8\)](#) fort.

4. Ziehen Sie die zwei Schrauben mit 66-83 N·m an.
5. Befestigen Sie den linken und rechten Sicherheitsgurtanker mit 4 Schrauben ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") und 4 Muttern ( $\frac{3}{8}$ ") am Vorderrahmen; siehe Bild 8.



**Bild 8**

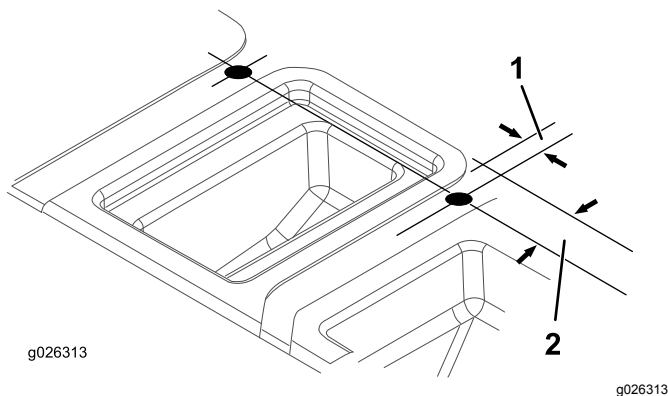


**Bild 10**

9. Befestigen Sie die Aufnahme jedes Sicherheitsgurts mit einer Schraube ( $\frac{7}{16}$ ") und Mutter ( $\frac{7}{16}$ ") an jedem Sicherheitsgurt-Anker; siehe Bild 10.
10. Ziehen Sie die Schrauben mit 66-83 N·m an.

6. Ziehen Sie die vier Schrauben ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") mit 37-45 N·m an.
7. Verwenden Sie die Werte in Bild 9 und markieren und bohren Sie zwei Löcher oben in die Sitzabdeckung.

**Wichtig:** Lassen Sie beim Bohren dieser Löcher Vorsicht walten; unter der Sitzabdeckung befinden sich elektrische Bauteile und Steuerungskabel.



**Bild 9**

1. 21 mm
2. 51 mm

8. Stecken Sie die Einbauseite der Aufnahme jeder Sicherheitsgurtsperr in eines der gerade in das Sitzunterteil gebohrten Löcher (Bild 10).

# 8

## Verlegen des Kabelbaums

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Kabelbaum
1	Clipbinde
1	Blende
1	Sicherung (30 A)

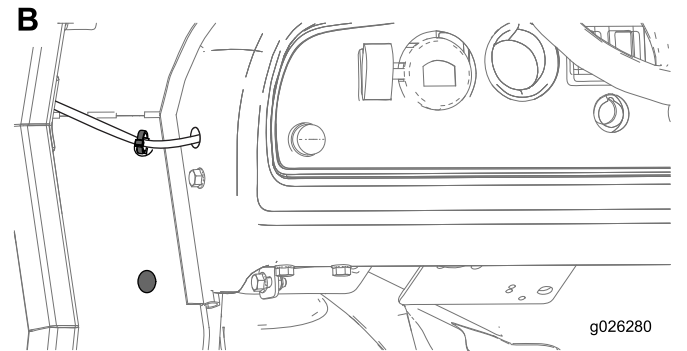
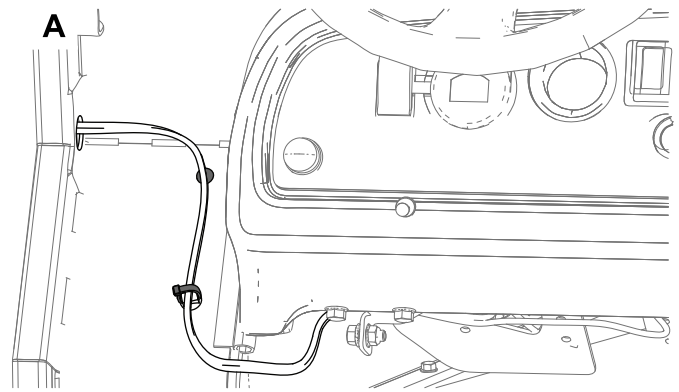
### Verfahren

Es gibt zwei Optionen zum Verlegen des Kabelbaums.

Eine Option ist das Verlegen des Kabelbaums unter dem Bedienfeld; siehe oberes Bild auf [Bild 11](#). Befestigen Sie den Clip-Binder im unteren Loch in der Seitenplatte und die Schraube im oberen Loch.

Die andere Option, Kasten B in [Bild 11](#), erfordert, dass ein Loch in das Armaturenbrett gebohrt wird. Befestigen Sie den Clip-Binder im oberen Loch in der Seitenplatte und die Schraube im unteren Loch.

**Wichtig:** Passen Sie beim Bohren dieser Löcher auf, da sich elektrische Bauteile und Steuerungskabel unter der Sitzabdeckung befinden.



**Bild 11**

Verbinden Sie den Kabelschuh an dem Kabelbaum mit dem Erdungsblock und stecken Sie den Sicherungsblockstecker in einen verfügbaren Sicherungsblockanschluss ein ([Bild 12](#)). Ist kein Sicherungsblockanschluss verfügbar, müssen Sie einen weiteren Sicherungsblock der Sicherungsblockgruppe hinzufügen. Wenden Sie sich an den offiziellen Service-Vertragshändler für weitere Informationen.



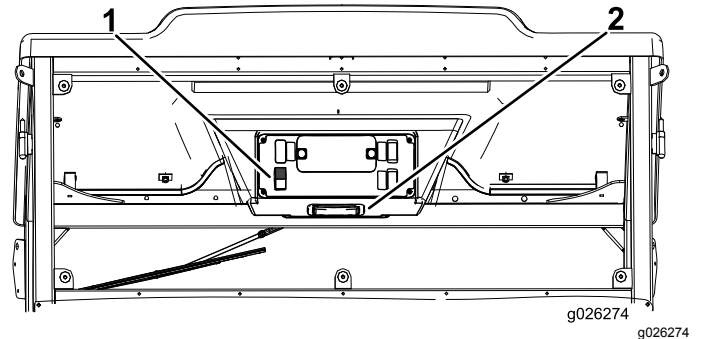
# Produktübersicht

## Bedienelemente

### Bedienfeld

#### Scheibenwischerschalter

Drücken Sie auf den oberen Bereich des Schalters, um die Scheibenwischer einzuschalten ([Bild 13](#)).



**Bild 13**

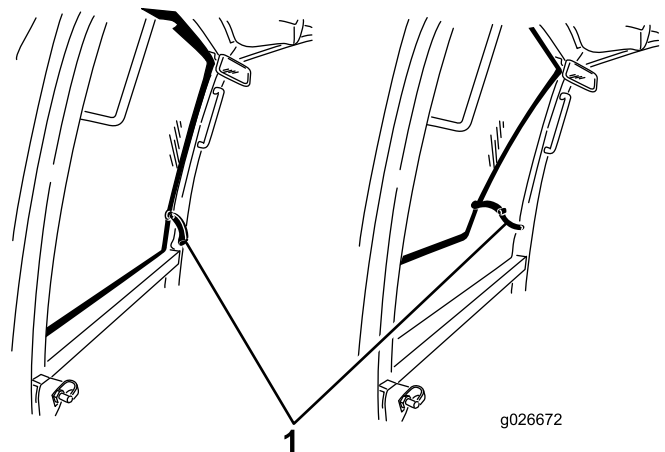
1. Scheibenwischerschalter    2. Lichtschalter

#### Lichtschalter

Drücken Sie auf den Lichtschalter, um die Scheinwerfer einzuschalten ([Bild 13](#)).

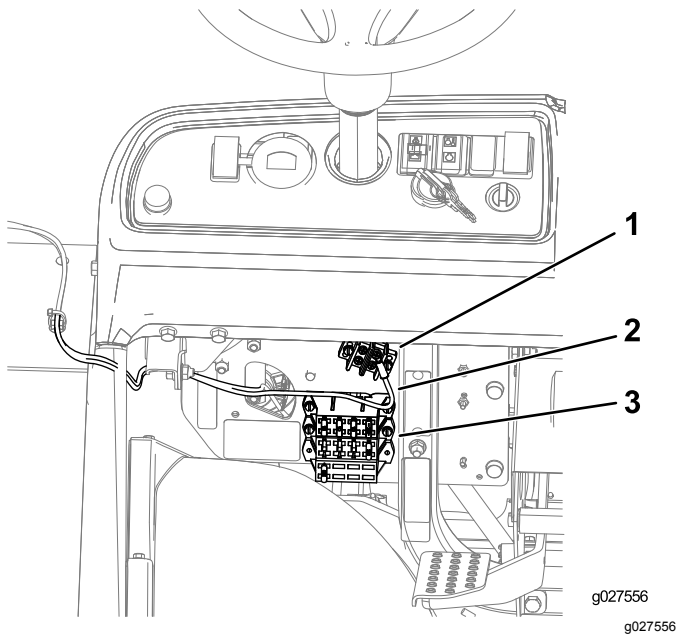
### Windschutzscheibenriegel

Heben Sie die Riegel an, um die Windschutzscheibe zu öffnen ([Bild 14](#)). Üben Sie Druck auf den Riegel aus, um die Windschutzscheibe in der OFFENEN Stellung zu arretieren. Ziehen Sie den Riegel heraus und nach unten, um das Fenster zu schließen und zu arretieren.



**Bild 14**

1. Windschutzscheibenriegel



**Bild 12**

1. Erdungsblock                      3. Sicherungsblock  
2. Kabelbaum

Senken Sie die Ladepritsche ab und schließen Sie die Batterie an, siehe *Bedienungsanleitung*.

# Hinweise:

# Hinweise:

# Einbauerklärung

Modellnr.	Serienr.	Produktbeschreibung	Rechnungsbeschreibung	Allgemeine Beschreibung	Richtlinie
07320	315000001 und höher	Kabine, Nutzfahrzeug Workman MD, MDE, MDX, MDXD	CAB-MID DUTY WORKMAN	-Nutzfahrzeug	2006/42/EG, 2000/14/EG

Relevante technische Angaben wurden gemäß Anhang VII Teil B von Richtlinie 2006/42/EG zusammengestellt.

Toro sendet auf Anfrage von Staatsbehörden relevante Informationen zu dieser teilweise fertiggestellten Maschine. Die Informationen werden elektronisch gesendet.

Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bis sie in zugelassene Toro Modelle eingebaut ist, wie in der zugehörigen Konformitätsbescheinigung angegeben und gemäß aller Anweisungen, wenn sie als konform mit allen relevanten Richtlinien erklärt werden kann.

Zertifiziert:



John Heckel  
Leitender Konstruktionsmanager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
June 1, 2017

offizieller Vertragshändler:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

Tel. +32 16 386 659